

# DE LËTZEBUERGER **POMPJEE**

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



25, rue de la Wark  
L-9175 Niederfeulen  
Adresse postale:  
3, blvd. de Kockelscheuer  
L-1821 Luxembourg  
Tél.: 28 55 64 1  
Fax: 28 55 64 27  
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag  
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr  
Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr  
Bitte melden sie sich telefonisch an.

[www.pompjeesverband.lu](http://www.pompjeesverband.lu)  
[www.jugendpompjeeen.lu](http://www.jugendpompjeeen.lu)  
[www.pompjeesmuseum.lu](http://www.pompjeesmuseum.lu)  
[www.pompjeesmutuelle.lu](http://www.pompjeesmutuelle.lu)  
[www.112.lu](http://www.112.lu)  
[www.facebook.com/fnsp.lu](http://www.facebook.com/fnsp.lu)  
[www.rauchmelder.lu](http://www.rauchmelder.lu)



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des  
Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg  
Membre de l'Association de la Presse  
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:  
17/09/2021

Layout: barth&design  
Druck: Imprimerie Weprint  
Auflage 7000 Exemplare

75	Virwuert
76	Veranstaltungskalenner
78	CTIF - Explosion einem Chemiewerk
78	CTIF - Raffineriebrand in Teheran
79	CTIF - Covid-19 Risikofaktor
80	APV - "On Tour"
82	FNP - Museum Days 2021
83	FNP - Neue Rettungswache in Redingen
84	FNP - Museumkommission
86	FNP - Héije Besuch am Pompjeesmusée
87	FNP - Ee schéine Geste
88	Zentralvorstand
94	Einsatzfahrzeuge
107	Krankentransport



## Editioun 03|2021

Stagiären vum CGDIS  
(Instruktioun ABS op der  
Gantebeinsmillen)

Foto: Raymond Bausch



Marc MAMER

## Léif Pompjeeën a Memberen vun eisen Amicallen,

Virun e puer Wochen, den 1. Juli, huet den CGDIS schein drëtten Geburtsdag begaangen. Schued datt mir net "gefeiert" soe kënnen. Mais dofir ass et nach ze fréi. Et huet keen Zweck déi nei Fräiheeten erëm op d' Spill ze setzen.

Mee et ass och net jiddwerengem fir ze feieren. An de soziale Medien sinn an der leschter Zäit erëm Noriichte geschriwwen ginn, déi genau weisen, datt et Problemer ginn, déi et virum CGDIS net goufen.

E rezente Fall vu Problemer mat engem Medico-Certificat konnten duerch den Generaldirekter an direktem Kontakt mam Interesséierten séier an der Welt geschaf ginn. Et gouf do Klärungsbedarf an et ass eigentlech Schued datt e Generaldirekter selwer sech dorëms bekëmmern muss. Aner Fäll, déi Pompieri de Support a Veterane betreffen, si mir grad amgaangen mat der Direktioun ze klären. Hei gesi mir, datt et bis an d' Spëtz vum CGDIS leider oft Interpretatiounsdivergenzen ginn. A leider sinn eis Leit um Terrain déi, déi et oft ausbuede mussen. Net jiddwereen akzeptéiert dat an e puer hunn d' Handduch scho geworf. Dat kann et net sinn. Et kommen ëmmer méi Reglementer, Notten a.s.w. De gesonde Mënscheverstand schenkt fir verschidde Virgesetzer keng Alternativ méi ze sinn.

Eis Federatioun huet eng gutt Zesummenaarbecht mat dem CGDIS. Hei en Opruff: maacht Gebrauch dovun. Wann der e Problem hutt, deelt ärem FNP-Vertrieeder et mat. A hutt w.e.g. Gedold. Och mir maachen dat fräwëlleg an dat brauch oft Zäit.

Genuch Zäit, denken ech, hat d' Regierung fir eis op e puer Revendicatiounen déi mir 2018 der Madame Innenminister virgedroen haten, eng Äntwert ze ginn. No dräi Joer (minus eent fir d' Pandemie) gëtt eis Gedold uerg strapazéiert. Et gëtt elo Zäit!

Zäit gëtt et och fir eng Léisung fir d' Indemnitéiten ze fannen fir Zentren, déi mat Alerte générale fueren. Des Leit gi vu Joer zu Joer vertréischt. Lo geet et duer an mir droen dës Problematik un de Conseil d'administration vir. De Provisorium vun Null Euro dauert elo 3 Joer. Déi Ongerechtegkeet muss elo ophéieren. D' Argument datt d' Asätz net richteg dokumentéiert wäeren huet villäicht virun 3 Joer gegollt, awer haut zielt dat net méi. A vum finanzielle Plang dierft dëst net wierklech en decke Poste ginn.

Mir hoffen, datt mir eis am Hierscht erëm all kënnen an enger Versammlung gesinn. Trotz allen Kanäl déi et gëtt ass et Zäit datt mir verschidden Diskussiounen erëm vu Gesiicht zu Gesiicht féieren.

Iech all e schéine Summer an eventuell erëm eng schéin Vakanz.

Bleift Gesond!

Marc MAMER  
*President*

# VERANSTALTUNGSKALENNER 2021

<b>JULI 2021</b>		
<b>Donneschdes 15.</b>	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
<b>SEPTEMBER 2021</b>		
<b>Samsdes 11.</b>	6. Grenzlandmeeschterschaft ze Völklingen (D)	International
<b>Samsdes 18.</b>	Journée - Pompjeesveteranen on Tour op der Marie-Astrid	APV
<b>Donneschdes 15.</b>	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
<b>Samsdes 25.</b>	<b>Pompjeescross zu Rouspert</b>	FNP
<b>OKTOBER 2021</b>		
<b>Donneschdes 21.</b>	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
<b>NOVEMBER 2021</b>		
<b>Donneschdes 18.</b>	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
<b>DEZEMBER 2021</b>		
<b>Donneschdes 16.</b>	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP

## REDAKTIONSKOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommission)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu



## POMPJEECROSS 2021



Samsdes de 25. September zu Rouspert

Méi Informatiounen fannt dir op [pompjeeverband.lu](http://pompjeeverband.lu) oder op onser Facebook-Säit

# Vive de Škoda Tour Luxembourg 2021



[www.skodatour.lu](http://www.skodatour.lu)



**ŠKODA TOUR**  
**LU X E M B O U R G**

**14-18 SEPTEMBRE 2021**

## **Mir brauchen dech !**

Gitt en Deel vum Skoda Tour LuXembourg  
Während deene 5 Etappe vum Skoda Tour LuXembourg gëtt eng grouss Zuel  
vu Signaleure gebraucht fir de séchere Verlaf vun der Course ze garantéieren.

## **Nous avons besoin de toi !**

Devenez une partie active du Skoda Tour LuXembourg  
Le long des 5 étapes du Skoda Tour LuXembourg, un grand nombre de signaleurs  
sont sollicités pour assurer le déroulement de la course en toute sécurité.

## **We need you !**

Along the 5 stages of the Skoda Tour LuXembourg,  
a large number of marshals are called upon to ensure  
the safe running of the race.  
Become an active part of the Skoda Tour LuXembourg

**Mell dech un / Inscris toi / Register on : [skodatour.lu](http://skodatour.lu)**



## BEI EINER GROSSEN EXPLOSION IN EINEM CHEMIEWERK IN DER NÄHE VON CHICAGO WURDEN 1000 MENSCHEN EVAKUIERT

**Eine Explosion in einer Chemiefabrik im Norden von Illinois verursachte am Montagmorgen Ortszeit (14/06) massive Brände und dicken schwarzen Rauch. Während des Dienstags brannte das Werk immer noch, aber es gab keine Berichte über Verletzungen.**



**D**as Feuer wurde als schwer eingestuft, was bedeutet, dass es eine erhebliche Gefahr für Leben oder Eigentum darstellt.

Feuerwehrlaute wurden um 7:30 Uhr zum Einsatzort gerufen. Das Feuer ereignet sich in der Nähe von Rockton, nordwestlich von Chicago, bei Chemtool Inc. Das Unternehmen stellt Schmierstoffe und andere Flüssigkeiten her und ist nach eigenen Angaben der größte Hersteller von mechanischen Schmiermitteln in Nord- und Südamerika.

Um 8:46 Uhr veröffentlichte das Rockton Police Department eine Warnung, dass Feuerwehrbeamte eine obligatorische Evakuierung in der Nähe des Werks angeordnet hatten.

Trisha Diduch, die Planungs- und Entwicklungsadministratorin von Rockton, sagte, sie schätzt, dass etwa 1.000 Menschen von der Evakuierungsanordnung betroffen waren. Diese Anordnung galt für einen Umkreis von 1 Meile (1,6 Kilometer).

In einer Erklärung sagte Chemtool: „Wir haben bestätigt, dass all vor Ort sicher sind und Rechenenschaft ablegen. Unsere Sorge gilt derzeit der Sicherheit aller unserer Mitarbeiter und der umliegenden Gemeinde.“

## 200 FEUERWEHRLEUTE REAGIERTEN AUF EINEN GROSSEN RAFFINERIEBRAND IN TEHERAN

**Am Mittwochabend, den 2. Juni, ereignete sich in einer Teheraner Ölraffinerie im Süden Teherans ein Großbrand. Die Feuerwehr löschte die Flammen nach einem langen und komplizierten technischen Brandeinsatz.**

**D**er Brand brach um 19:18 Uhr nach einer Entzündung in einem der Lagertanks aus, was zu einem Großbrand führte.

Krankenwagen und Feuerwehrlaute waren in die Gegend entsandt worden, während aus verschiedenen Teilen Teherans dicke schwarze Rauchwolken über der Raffinerie zu sehen waren.

Mehr als 200 Feuerwehrlaute aus verschiedenen Gebieten von Teheran und anderen nahe gelegenen Städten sowie 60 Feuerwehrfahrzeuge waren beteiligt um das Feuer zu bekämpfen.

Alle Operationen in der Tondguyan- Raffinerie wurden eingestellt, als Feuerwehrlaute versuch-

ten, das Feuer einzudämmen.

Glücklicherweise war die Situation in der Raffinerie schnell unter Kontrolle und die Feuerwehrlaute vor Ort haben verhindert, dass sich die Flammen aus dem brennenden Lagertank auf andere benachbarte Tanks ausbreiten.

Es gab keine nennenswerten Verletzten, außer einigen leichten Verletzungen wie Rauchvergiftung und Hitzschlag unter den Feuerwehrlauten.

Die Brandursache wird von den zuständigen Behörden untersucht. Nach Angaben von Experten der Raffineriebranduntersuchung handelte es sich bei der brennenden Substanz um Altölprodukte.

# BEWEGUNG REDUZIERT DAS RISIKO, VON COVID-19 SCHWER BETROFFEN ZU SEIN

**Covid-Patienten, die körperlich inaktiv waren, haben laut einer neuen Studie ein deutlich höheres Risiko, ins Krankenhaus eingeliefert zu werden, eine Intensivstation zu erhalten und zu sterben.**

**W**ir wissen bereits, dass Übergewicht, Alter und Grunderkrankungen wie Diabetes das Risiko erhöhen, von Covid-19 schwer betroffen zu sein. Nun zeigt die Forschung, dass auch körperliche Inaktivität ein Risikofaktor ist.



Für Feuerwehrleute, kurz gesagt, eine gute Nachricht: Ein gut trainierter Körper hat eine bessere Lungenkapazität und Muskelkraft und hat eine bessere Ausgangsposition, um die Krankheit komplikationsfrei abzuwehren.

Fast 50.000 Menschen mit diagnostiziertem Covid-19 nahmen bis 2020 an einer US-Studie teil, die kürzlich im British Journal of Sports Medicine veröffentlicht wurde. In den Jahren 2018 und 2019 wurden Patienten gefragt, wie viel sie sich während einer normalen Woche bewegt haben (die Frage wurde eher als allgemeines Anliegen und nicht in Bezug auf Covid gestellt, da dieses Virus noch nicht bekannt war.)

Ein ruhiger Lebensstil hat das Risiko von Komplikationen mehr als verdoppelt.

Die Antworten wurden in drei Kategorien eingeteilt, und die Forscher verglichen dann die Antworten zum Aktivitätsniveau mit der Erkrankungshäufigkeit der Patienten an Covid-19.

- Inaktiv (null bis zehn Minuten Training pro Woche)
- Etwas aktiv (11-149 Minuten pro Woche)
- Aktiv (mehr als 150 Minuten pro Woche)

Die Ergebnisse zeigen, dass ein Zusammenhang zwischen der körperlichen Aktivität und der Schwere der Erkrankung der Patienten besteht. Inaktivität verdoppelte das Risiko eines Krankenhausaufenthaltes im Vergleich zu viel Aktivität. Inaktive Patienten starben auch zweieinhalb Mal häufiger als aktive Patienten.

Die Forscher konnten auch feststellen, dass diejenigen, die wenig aktiv waren, ein geringeres Risiko hatten, im Krankenhaus zu landen, als diejenigen, die völlig inaktiv waren, was zeigt, dass selbst ein wenig Bewegung sehr wichtig sein kann.

## **Inaktivität drittgrößter Risikofaktor – schlimmer als Rauchen**

Körperliche Inaktivität gilt den Forschern zufolge als drittgrößter Risikofaktor für Covid-19 nach Alter und Organtransplantation. Die Studie weist auch darauf hin, dass körperliche Inaktivität ein größerer Risikofaktor ist als Rauchen.

Ein Grund, warum Bewegung insbesondere bei Covid-19 vor einer schweren Erkrankung schützt, ist, dass körperliche Aktivität das Risiko systemischer Entzündungen verringert, die das Problem der Art von Lungenfunktionskomplikationen sind, von denen viele Covid-19-Patienten betroffen sind.





# POMPJEESVETERANEN “ON TOUR” MAT DER MARIE-ASTRID



## RAPPEL - 18.09.2021



D'Amicale van de Pompjeesveteranen organisieren hier « Journée 2021 » e Samschdeg, den 18. September 2021. Eisen Dag wäert zu Gréiwemaacher “Quai M.S. Princesse Marie-Astrid” um 9:15 Auer ufänken, wou mir op der “Marie-Astrid” anchecken. No engem Stopp vun 2 Stonnen (15:30-17:30) zu Saarbarg wäerten mir nees géint 19:30 Auer zu Gréiwemaacher ukommen.

Eis Bus-Strecken wäerten mir de Member per Telefon matdeelen a per Post zouschécken (Kontakt Nico Grisius – 661 231 068).

Den Käschtebäitrag ass 50.- Euro pro Persoun a d'Iwwerweisung soll bis den 30. Juli 2021 geschéien.

Iwwerweisung, mam Vermierk “JOURNEE 2021”,  
op den Kont

**CCPL LU32 1111 0397 9121 0000**

D'Iwwerweisung gëllt als Umeldung. CIS'en resp. Amicalen déi global hier Veteranen umellen, sollen eis d'Nimm an d'Adress per E-mail un [spv@fnsp.lu](mailto:spv@fnsp.lu) zouschécken. Aus organisatoreschen Grënn ginn och Umeldungen no dem 30. Juli nach bis den 30. August 2021 ugeholl, mä déi Leit müssen sech un eis virgeschriwwen Bus-Strécken upassen. Sollten gemellten Persounen onofgemëllt net un der Journée deelhuefen, wäert hinnen den bezuelten Bäitrag net zeréck iwwerweisen ginn.

Wëllt Dir Informatiounen iwwert “Amicale van de Pompjeesveteranen, dann mëllt lech w.e.g. op der E-mail [amicale.spv@fnsp.lu](mailto:amicale.spv@fnsp.lu) a Dir wäert reegelméisseg Infoen kréien.



# AMICALE VUN DE POMPJEESVETERANEN « ON TOUR - JOURNÉE 2021 »

Samstag, den 18. September 2021



## PROGRAMMVERLAUF:



Ankunft um 09:30 Uhr aller Teilnehmer, d.h. diejenige, die sich für die „Journée“ angemeldet haben und per Bus abgeholt werden oder mit Privatauto anreisen, beim Anlegeplatz der „Marie-Astrid“ in Grevenmacher, 10, route du Vin, sowie anschliessend einchecken.

Abfahrt 10:00 Uhr Richtung Saarburg.

Generalversammlung mit folgender Tagesordnung:

- 1) Eröffnung und Begrüßung der Ehrengäste und Teilnehmer durch den Präsidenten der „Amicale“ Jos Tholl. Anschliessend Gedenkminute.
- 2) Tätigkeitsbericht durch den Sekretär Nico Grisius.
- 3) Kassenbericht durch den Kassierer Jean-Pierre Reuter.
- 4) Bericht der Kassenrevisoren
- 5) Genehmigung der Berichte
- 6) Bestätigung des Vorstandsmitgliedes Klees Jacques
- 7) Vorschlag zum Kassier
- 8) Vorstellen des Comité. (noch 1 vakanter Posten)
- 9) Genehmigung der Statuten
- 10) Vorschlag zum Tour 2022
- 11) Ehrungen
- 12) Verschiedene und freie Aussprache
- 13) Ansprache Ehrengäste



Nach dem Aperitif steht folgendes Menu auf dem Programm:

### MENU

- Rieslings-Pastete mit Salatbuffet
- Medaillons vom Schweinefilet in Pfeffersauce, Gemüse und Rosmarinkartoffeln
- Gemischtes Eis

Ankunft 15:30 Uhr in Saarburg, anschliessend zur freien Verfügung bis 17:30 Uhr  
Um 17:30 Uhr Abfahrt nach Grevenmacher mit Abendessen („Ham, Fritten an Zalot“)  
Um 19:30 Uhr Zurück in Grevenmacher

A.S.P.V. Journée 2021



# MUSEUM DAYS 2021



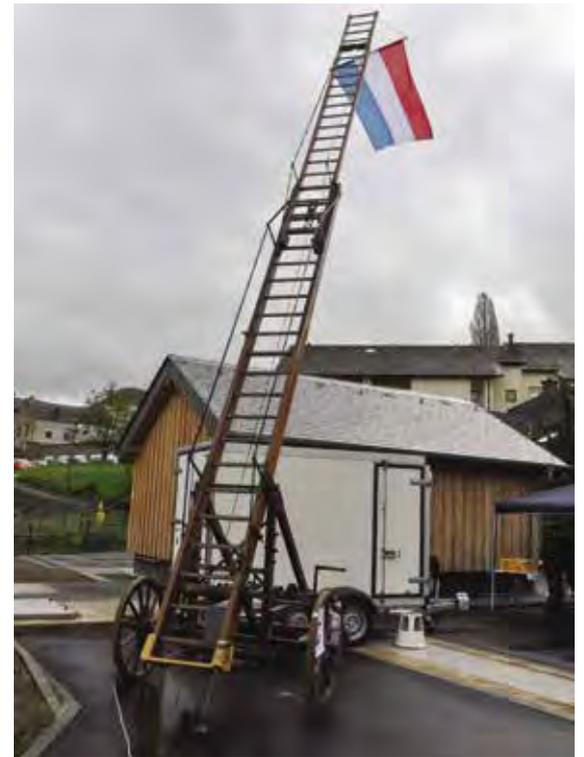
De Pompjeesmusée an der Géitz huet dëst Joer déi éischte Kéier un den Museum Days Deel geholl. Vum 15. bis den 16. Mee wor net nëmmen de Musée fir de Public op, mee, zu dësem Ulass, goufen virum Gebai och eng Partie historesch Gefierer ausgestellt: eng hëlze Leeder (Useldeng), e Mercedes (Miersch), en LF (lechternach), eng Jeep (Grosbous) an déi viru kuerzem renovéierte Pompel vun Heischent. D' Equipe huet de ganzen Dag iwwer Visitten duerch de Musée gemaach an de Gäscht hiert Wëssen iwwer d' Geschicht vun de Pompjeeën an dem ausgestallte Material vermëttelt.

Di Jonk konnten an d' Gefierer klammen an sech e Bild dovun maachen wéi et wor fréier Pompjee ze sinn, ausserdeem konnten si un der Brandschutz-Erzéiung deel huelen an méi iwwert d' Preventioun an d' Verhale bei engem Feier léieren.

Trotz deels vereentem Wieder konnten iwwer déi 2 Deeg ronn 170 Visiteuren gezielt ginn, en enorme Succès fir de nach jonken Pompjeesmusée. Fir lessen a Gedrénks huet d' Amicale vun den Ettelbrécker Pompjeeën gesuert, déi de Weekend iwwer mat 3 Leit vertruede waren.

Déi komplett Equipe vun Pompjeesmusée besteet aus folgende Memberen: Patrick Juncker (President), Gust Loeven (Vizepresident), Jos Molitor (Keesier), Parick Muller (Sekretär), Guy Conter (Komiteesmember), Claude Kaufmann (Komiteesmember), Jim Reuter, Alex Pereira, Jean Bartz, Nico Nols, Luigi Mazzone, Raymond Comes an Roland Conrardy.

Mir bedanken eis ganz häerzlech bei den Amicalen, déi hier Gefierer ausgestallt hunn an der Grill Equipe vun Ettelbréck a freeën eis un der Editioun 2022 deel ze huelen.





# CIS RÉDANGE/ATTERT : UMZUG IN DIE NEUE RETTUNGSWACHE

**F**ast auf den Tag genau 4 Jahre nach dem Spatenstich zog das Einsatzzentrum Redingen in die neuen Räumlichkeiten in die rue de Fraesbich. Bei strahlendem, sonnigen Wetter rückten die Einsatzfahrzeuge nach nunmehr 45 Jahren das letzte Mal aus der alten Wache aus.

Angeführt von der Polizei begab sich der gesamte Fuhrpark des Einsatzzentrums Redingen in Richtung neue Wache und durchquerte da-

*Letzte Fotos vor der alten Wache*



bei die Strassen der Ortschaft, wo sich entlang der Strecke etliche Leute eingefunden hatten.

Der Bürgermeister, Henri Gerekens, sowie der Schöffe, Luc Pauly, hatten im HLF Platz genommen und genossen den Umzug.

Am neuen Einsatzzentrum angekommen bedankte sich Zenterchef Daniel Horsmans beim

Bürgermeister, den Gemeindeverantwortlichen, dem CGDIS sowie allen Mitgliedern und verwies auf eine spätere Einweihungsfeier, wenn die sanitären Massnahmen dies zulassen würden.

• *Die Masken wurden nur kurz für die beiden Gruppenfotos abgelegt.*

*Ankunft im neuen Rettungszentrum*





# MUSEUMSKOMMISSION

## Umzugsaktion des Kleinmaterials aus der Halle in Colmar-Berg nach Marnach

In einer 2-tägigen Umzugsaktion wurde bis auf wenige Ausnahmen sämtliches Kleinmaterial, welches sich vor den Einsatzfahrzeugen angehäuft hatte, am 25. und 26.03.2021 aus der Halle in Colmar-Berg nach Marnach transportiert. Diese Aktion konnte nur durchgeführt werden durch die spontane und unkomplizierte Hilfe von Freiwilligen Helfern

sowie verschiedenen Transportfahrzeugen. Somit ist der Weg frei, die in der Halle in Colmar-Berg untergestellten Löschfahrzeuge nach den Umbauten im RTL-Gebäude in Marnach dorthin zu überführen.

Einen sehr großen Dank im Namen der Museumskommission geht nochmals an dieser Stelle an:



### 1. Tag : 25.03.2021

CIS Clerf mit MZF und den Mitgliedern Angelo Morette und Gildas Kayamoulunda.

Einen herzlichen Dank ebenfalls an CIS- Chef Sven Arend und Regionaldirektor Alain Weisgerber für die wertvolle Unterstützung.

CIS Echternach mit MZF und den Mitgliedern Pit Gerson und Thierry Koob.

Einen herzlichen Dank an CIS Chef Serge Steffes und Regionaldirektor Paul Wirtz.

Aus Colmar-Berg Patrick Berens und Gemeindefahrer Steve Pietsch mit dem ehemaligen MZF des CIS Colmar-Berg, welcher an die Gemeindeverwaltung Colmar-Berg abgegeben wurde.

Hier gilt ebenfalls ein großer Dank der Gemeindeverwaltung Colmar-Berg, dem Bürgermeister und dem Schöffenrat.

Den Veteranen CIS Grevenmacher, Jean Kayser, René Weber und Nico Stoltz.

Armand Kalmes welcher mit seiner Tochter sich neben der Umzugsarbeit ebenfalls die 2 Tage um Essen und Getränke gekümmert hat.

An Fritz Kiggen vom CIS Holtzthum /Consthum welcher mit Abschleppwagen und Anhänger der Firma Transsport (Jang Blohm) aus Ingeldorf eine äusserst wertvolle Arbeit betreffend Transport der Anhänger und Holzleiter geleistet hat. Herzlichen Dank an Fritz sowie die Firma Transsport für diesen Gratistransport.

Zuletzt ein Dankeschön an 4 Personen welche ebenfalls halfen: Vincent Morheng von der Feuerwehr Cessingen, Patrick Reiffer aus Lintgen, Molitor Lucien aus Hoscheid, Raymond Brausch (Museumskommission).



**2. Tag 26.03.2021**

An diesem Tag standen die 3 Fahrzeuge wieder zur Verfügung.

Aus Echternach kamen neben dem MZF die Mitglieder Marc Wagner und Thierry Koob.  
Aus Colmar-Berg Patrick Berens und Steve Pietsch mit MZF der Gemeinde Colmar- Berg.

Aus Clerf Sascha Obry mit MZF  
Aus Holzthum/ Consthum Fritz Kiggen mit Abschleppwagen der Firma Transsport (Jang Blohm) und Anhänger.  
Armand Kalmes aus Gralingen sowie Patrick Reiffer aus Lintgen sowie Raymond Brausch (Museumskommission).

**Großen Dank an euch Alle sowie die zur Verfügung gestellten Transportfahrzeuge. Ohne euch Alle wäre ein Umzug in diesem Umfang nicht möglich gewesen!!!**



# HÉIJE BESUCH AM POMPJEESMUSÉE "AN DER GÉITZ"

Den 11. Juni 2021 hat de Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband héije Besuch. Gläich 2 Ministeren, d'Inneministesch Taina Bofferding an de Sozialminister Romain Schneider hunn zesumme mam Alain Becker vum Innenministère; dem Generaldirekter vum CGDIS Paul Schroeder an dem Schäffen vun der Gemeng Wooltz Pierre Koppes eng Visite duerch de Pompjeesmusée gemaach.

De Patrick Juncker, Präsidant vun de Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz, huet Gäscht virum Musée begréisst an den Historique vum Pompjeesmusée an alle Facetten belicht. Hien huet och Wert drop geluecht fir nach eng Kéier ze ënnersträichen, dass dat wat zu Wooltz entstan ass eng Decisioun vum Exekutive Rot vum Pompjeesverband war, deen am November 2017 definitiv gréng Luucht ginn huet fir dee Projet ze realiséieren. Et sollt eng Fënster iwwert d' Geschicht vum Pompjeeswiesen hei opgemaach ginn ouni awer dee Projet vun engem gemeinsamen Musée vu Pompjeeën, Police, Post an Douane aus den Aen ze verléieren.

Wéi gewosst ass bal alles an Eege-Regie bis zum Schluss vun 6 Léit gemaach ginn ouni een Euro Subsid vu Gemeng a Staat. Finanziert gouf dëse Projet mat Gelder vun der Fondation vun der FNP a vu ville Betriber, déi sech duerch grouse Sponsoring oder gutt Konditionen hei mat abruecht hunn.



Am Fréijoer 2020 huet den Innenministère dann och eng Finanzsprétz bäigesteiert, vun där am Moment de Musée leeft.

An där schwéierer Zäit ab Mäerz 2020 déi jiddereen op déi eng oder aner Manéier erlieft huet, si bis haut trotzdem ronn 800 Visiteuren, wärend engem Joer, am Musée passéiert. D' Zefriddenheet vun den Acteuren ass deemno grouss.

Während der Visite kruten Gäscht vun de Membere vun der Muséesequipe vill Infoen iwwert den Opbau, Iddien an Exponater. Eng ganz interessant Visite. Och zum Schluss hunn déi Responsabel vum Innenministère ee järelechen Subsid fir de Pompjeesmusée an Aussicht gestallt.

Text: Patrick Juncker  
Fotografen: Guy Conter

# EE SCHÉINE GESTE !

**K**ierzech ware Memberen vum Comité vun der Amicale vum fréieren Kantonalverband Pompjeeën Kanton Dikrich am Pompjeesmusée vum Pompjeesverband an hunn dem Responsablen fir de Musée ee Scanner ScanSnap iwerreecht.

Mat dem Material kënnen elo all Dokumentatiounen esou wéi Fotoen aus vergaangenen Zäiten digital konservéiert ginn. All Fotoen vu fréier, déi Pompjeeën betreffen si gären am Musée wellkomm.

De Prääsident vun de „Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz“ huet der Amicale e grouse MERCI gesot. Dat war ee schéinen a prakti-schen Geste.

Patrick Juncker



## DIR WËLLT MEMBER AN DER AMICALE GINN?

## AMICALE VUN DE POMPJEESVETERANEN



NUMM:

VIRNUMM:

Ech wëll Member ginn: Jo  Nee

Fir Är Umellung kënn Dir des Informatiounen weiderleeden un:

Nico GRISIUS - nico.grisius@cgdiss.lu  
Tel. 661 231 068  
Jos THOLL - thollj@pt.lu  
Tel. 621 164 490

No all denge laange Joren als Pompjee, Sauveteur oder Sekurist gehéiers du als Member bei d'Pompjeesveteranen. Hei solls du kënnen eng Plaz anhuele wou sech Komeroden a Frënn aus denger Déngschtzäit an enger familiärer Ronn treffen, fir iwwert hier al Zäiten am Déngscht vun onserem Land ze poteren, awer och fir deene Jonken d'Erfaarungen aus all deene Joren ze vermëttelen.



# ZENTRALVORSTAND

## VOM 14.01.2021

Sitzungsbeginn:	19:00 Uhr per Videokonferenz			
Sitzungsende:	21:15 Uhr			
Anwesend: HH.	MAMER Marc	<i>Präsident</i>	BIRSCHEIDT Carlo	<i>Vizepräsident</i>
	GRISIUS Nico	<i>Vizepräsident</i>	SCHWARTZ Const	<i>Vizepräsident</i>
	HEILES Serge	<i>Generalsekretär</i>	MARSON Claude	<i>Generalkassierer</i>
Abwesend: HH.	SCHMIT Frank	<i>Vizepräsident</i>		

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	NELISSEN Frank	X	MELKERT Jos	
Osten	PEREIRA Alex	X	-	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	X	PAULUS Joé	
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	X	-	
Veteranen	THOLL Jos	X	-	

### 1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Januarsitzung und wünscht den Delegierten ein frohes neues Jahr, die Sitzung findet per Videokonferenz statt.

### 2) Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 12 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Frank Schmit hat sich im Vorfeld entschuldigt.

### 3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert den Zentralvorstand, dass keine wichtige Korrespondenz eingegangen ist.

### 4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes informiert, dass der Jugendausschuss mit dem INFS an der Einführung der neuen Lehrgänge arbeitet.

Für die Jugendarbeit hat der CGDIS einen „éducateur gradué“ eingestellt, man hofft sich schnellstmöglich mit ihm treffen zu können.

### 5) Bericht der Veteranen

Jos Tholl fragt ob es möglich ist eine Sitzung der Veteranen in Niederfeulen Ende Januar - Anfang Februar abzuhalten um die Arbeit an den neuen Statuten abzuschließen.

Marc Mamer hat im Prinzip keine Einwände, jedoch lassen dies die aktuellen Covid-19 Bestimmungen nicht zu. Man wird wohl abwarten müssen bis dies wieder möglich ist.

Der Flyer mit Informationen zu den Veteranen, der mit dem CGDIS ausgearbeitet wurde, wird noch vom Generaldirektor kontrolliert. Danach soll er an alle potentiellen Mitglieder ausgeteilt werden.

### 6) Konvention Landesfeuerwehrverband – Foyer Assurances

Der Landesfeuerwehrverband und Foyer Assurances haben eine Konvention betreffend einer Gruppenzusatzkrankenversicherung unterschrieben.

Marc Mamer präsentiert den Delegierten das Dokument, das den Amicallen ausgeteilt werden soll, es handelt sich um eine Einladung zu einem Webinar, das von Foyer gehostet wird. Das Sekretariat soll regelmäßig Erinnerungen an die Amicallen weiterleiten.

### 7) Kommission der freiwilligen Instrukteuren

Der Zentralvorstand nimmt einstimmig die eingegangenen Bewerbungen zur Mitarbeit in der Kommission der freiwilligen Instrukteuren an. Die Kommission besteht aus folgenden Mitgliedern:

Name	Vorname
BIRSCHEIDT	Carlo
LEMAIRE	Romain
DAEMS	Paul
OTT	Joé
DAS NEVES	Philippe
ZIMMERMANN	Pascal
GAILLARD	Ben
NENNO	Christophe
HESSE	Max
SCHMITT	Laurent
HESSE	Reiner
KANSTEIN	Jan
KIHM	Jérôme
BUIJS	Jean-Paul

### 8) Anfrage auf Austritt aus dem Verband der Amicale Dalheim-Welfringen

Die Amicale Dalheim-Welfringen hat am 27. Dezember 2020 dem Landesfeuerwehrverband per Email mitgeteilt, dass der Vorstand der Amicale

beschlossen hat aus dem Verband auszutreten.

Marc Mamer fragt bei den Delegierten nach ob jemand die Ursachen dieses Schritts kennt? Kein Mitglied des Zentralvorstands hat Informationen dazu.

Der Zentralvorstand diskutiert ob diese Entscheidung überhaupt vom Vorstand getroffen werden kann, denn schließlich wäre jedes Mitglied von den Konsequenzen betroffen. Dazu müsste man die Statuten der Amicale kennen.

In einem ersten Schritt wird der Landesfeuerwehrverband der Amicale einen Brief schreiben um zu fragen ob der Vorstand zu diesem Schritt befugt ist, die Konsequenzen eines Austritts sollen auch erläutert werden und schließlich möchte man in Erfahrung bringen was den Vorstand dazu motiviert hat und ein Gespräch anbieten um mögliche Unstimmigkeiten aus der Welt zu schaffen.

Die Präsidenten der Jugendfeuerwehr und der Veteranen bieten sich an ein Gespräch mit den Betroffenen zu suchen.

#### 9) Berichte des Exekutiven Rates

##### Neues RGD betreffend die Pompiers professionnels

Die Mitglieder des Zentralvorstand heben keine Einwände zum Gesetzesentwurf. Der Präsident, Marc Mamer, wird dies an das Innenministerium weiterleiten.

#### 10) Berichte und Fragen der Delegierten

##### Region Zentrum

Alain Grohmann trägt eine Frage die ihm gestellt wurde vor. Wird die Prämie für eine Amicale in Zukunft über ein eingereichtes Budget definiert?

Marc Mamer antwortet, dass der CGDIS wohl interessiert ist zu wissen zu welchen Zwecken die Prämie genutzt wird. Jedoch wird die Prämie auch in Zukunft über die Zahl der Mitglieder des CIS ausgestellt.

#### 11) Verschiedenes

##### Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats des CGDIS vom 14.01.2020, einige wichtige Punkte hier aufgeführt:

- Herr Daniel Schmitz ist von seinem Posten als Sekretär des Verwaltungsrats zurückgetreten und wird Mitglied im Verwaltungsrat, den Posten übernimmt Claudine Oth.
- Die Chef CIS von Weiswampach und Dippach haben ihren Posten niederlegt.
- Präsentation des Jahresberichts 2020.
- Informationen über den STP, im Zeitraum vom 1. Juli bis 31. Dezember 2020 wurden allen Kandidaten ein Fragebogen ausgeteilt. 624 Fragebögen (68 % der Befragten) wurden an den CGDIS zurück geschickt. Dabei kam heraus, dass 66% der Befragten sehr zufrieden mit dem STP sind, 30% sind zufrieden, 3% sind neutral und 1% ist unzufrieden.
- Informationen über den INFS, die angebotenen Ausbildungen sind im Durchschnitt zu 2/3 besetzt.
- Informationen über die Finanzen.
- Informationen über die DML, 98 von 100 Konventionen mit den Gemeinden sind abgeschlossen, 2 Konventionen stehen kurz vor Abschluss.

Feuerwehrtechnik    Rettungstechnik    Arbeitssicherheit

**BERATUNG • VERKAUF • SERVICE**

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmesstechnik:  
Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften  
VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte  
Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: [info@doppler.lu](mailto:info@doppler.lu) • Web: [www.doppler-brandschutz.com](http://www.doppler-brandschutz.com)

**Doppler**  
LUXEMBOURG  
Doppler S.à.r.l  
3, rue de l' Etang  
L-5326 Contern  
Tel.: +352 3575 34-1  
Fax: +352 3575 35  
Mo-Fr.:  
8.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:      
      



# ZENTRALVORSTAND

## VOM 11.02.2021

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr per Videokonferenz

Sitzungsende: 20:15 Uhr

Anwesend: HH.	MAMER Marc	<i>Präsident</i>	BIRSCHEIDT Carlo	<i>Vizepräsident</i>
	GRISIUS Nico	<i>Vizepräsident</i>	SCHMIT Frank	<i>Vizepräsident</i>
	SCHWARTZ Const	<i>Vizepräsident</i>	HEILES Serge	<i>Generalsekretär</i>
	MARSON Claude	<i>Generalkassierer</i>		

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	NELISSEN Frank	X	MELKERT Jos	
Osten	PEREIRA Alex	X	-	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	X	PAULUS Joé	
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	X	-	
Veteranen	THOLL Jos	X	-	

### 1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Februarsitzung, die Sitzung findet per Videokonferenz statt.

### 2) Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 13 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

### 3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert den Zentralvorstand, dass keine wichtige Korrespondenz eingegangen ist.

### 4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes informiert, dass der Jugendausschuss den Posten des Sekretärs ausschreibt.

Der Jugendausschuss arbeitet an einem Malbuch für die Jugendfeuerwehr, man hofft damit der Öffentlichkeit die Arbeit der Jugendfeuerwehr näher zu bringen.

Die Uniformierung läuft in Zukunft über die Zonen.

Man hofft auch bald wieder mit den Wissenstest bei der Jugend fortfahren zu können.

### 5) Bericht der Veteranen

Jos Tholl informiert, dass der Vorstand der Veteranen sich am 04/02/2020, unter den geltenden Covid Auflagen, getroffen hat.

Die Statuten der Veteranen wurden überarbeitet und zur Begutachtung an den Verband und CGDIS geschickt.

Jos Tholl hat mit dem Präsidenten der Amicale Dalheim über ihren möglichen Austritt gesprochen. Er konnte ihn mit seinen Argumenten überzeugen den Rücktrittsgesuch zurück zu nehmen.

Die Versammlung bedankt sich bei Jos Tholl für seinen Einsatz.

### 6) Statutenänderung der « Mutuelle vun de lëtzebuenger Pompjeeën »

Die Mutualität der Feuerwehr hat seine Mitglieder darum gebeten, per Briefwahl, über die seine neuen Statuten abzustimmen.

Der Verband ist verwundert, dass man im Vorfeld nicht über die Änderungen informiert wurde. Der Landesfeuerwehrverband taucht nur noch im Abschnitt über den Vorstand auf, wo ein nicht stimmberechtigtes Mitglied vorgesehen ist. Es ist nun jedem freigestellt der Mutualität beitreten zu können, auch ohne den Statut eines Feuerwehrmanns.

Eine geplante Versammlung mit der Mutualität 2020 wurde abgesagt und dem Verband wurde keine offizielle Einladung zur geplanten Generalversammlung geschickt.

Marc Mamer wird versuchen Kontakt aufzunehmen um darüber zu diskutieren.

### 7) Generalversammlung

Der Exekutive Rat ist der Meinung die Generalversammlung, wie 2020, per Briefwahl abzuhalten. Die Abstimmungszettel sollen im April-Mai verschickt werden.

Falls sich die sanitäre Krise bis Ende des Jahres beruhigt haben sollte, behält sich der Verband vor einen Kongress oder eine Versammlung für seine Mitglieder zu organisieren.

Der Zentralvorstand ist einstimmig mit dem Vorschlag einverstanden.

### 8) Wahlen 2021

Das Sekretariat hat die Ausschreibungen für das Jahr 2021 vorbereitet, folgende Posten werden ausgeschrieben: Präsident der Region Osten, Delegierte der Region Norden, der Delegierte der Jugendfeuerwehr und alle Ersatzdelegierten.

## 9) Anfrage auf Austritt aus dem Verband der Amicale Dalheim-Welfringen

Nach der Intervention von Jos Tholl beim Präsidenten der Amicale Dalheim-Welfringen (siehe Punkt 5), hat die Amicale seinen Rücktrittsgesuch zurück gezogen.

## 10) Berichte des Exekutiven Rates

### a. EFSCA (European Fire Service Colleges' Association)

Der Generaldirektor, Paul Schroeder, hat beim Landesfeuerwehrverband angefragt ob sie die Mitgliedschaft bei der EFSCA, die den Dachverband der europäischen Feuerweherschulen bildet, übernehmen kann.

Weil die Feuerweherschulung nun der Leitung des INFS obliegt, ist der Exekutive Rat der Meinung seine Mitgliedschaft an den CGDS zu übertragen.

Der Zentralvorstand ist einstimmig mit dem Vorschlag einverstanden.

Das Sekretariat wird die nötigen Schritte einleiten.

### b. CNIS und regionale Büros

Dem Verband wurde im CNIS eine Bürofläche von rund 30 m<sup>2</sup> zugesprochen, auch das regionale Büro soll im CNIS untergebracht werden.

### c. Lager in Marnach und Museum

Der Verband wurde von der Gemeinde Käerjeng kontaktiert, die plant ein größeres Museum zu bauen in dem auch Exponate der Feuerwehr untergebracht werden sollen.

Man wird in nächster Zeit Kontakt mit Michel Wolter aufnehmen um eine Präsentation des Projekts zu beantragen.

### d. Interschutz – Ausflug des ZV

Die Interschutz 2021 wurde abgesagt und auf 2022 verschoben. Carlo Birscheidt hat mit der Reisegesellschaft alles Nötige in die Wege geleitet.

## 11) Berichte und Fragen der Delegierten

### Region Osten

Alex Pereira fragt wie die Anfrage für die Verdienstkreuze des Verbands gehandhabt werden soll? Nicht jeder Präsident einer Amicale hat dazu die nötigen Informationen

Marc Mamer antwortet, dass der Präsident der Amicale und der Chef-CIS zusammen arbeiten müssen um die Kandidaten festzulegen.

Frank Schmit wirft ein, dass nicht alle Eintrittsdaten im „portail“ exakt sind. Der Verband wird in seiner Informationsmail dazu aufrufen, dass die Eintrittsdaten kontrolliert werden sollen.

Alex Pereira fragt ob Jugendliche die zwar bei der Feuerwehr angemeldet sind und nicht beim CGDIS angemeldet sind auch an Zeltlagern teilnehmen dürfen?

Nico Grisius antwortet, dass die „CGDIS-Matricule“ bei der Anmeldung zu einem Zeltlager erforderlich ist.

### Region Norden

Frank Nelissen fragt warum die Feuerwehrleute die im Status „alerte générale“ fahren keine Entschädigung bekommen?

In den Versammlungen der damals zuständigen Arbeitsgruppe war noch eine Entschädigung vorgesehen, späterhin wurde diese jedoch verworfen, weil eine informatische Bearbeitung nicht möglich sei. Alle nötigen Daten sind jedoch vorhanden, schließlich werden nach jedem Einsatz Berichte verfasst. Es gibt keine Argumente warum die Freiwilligen diese Entschädigung nicht bekommen sollten.

Nach einer längeren Diskussion zu diesem Thema, entscheidet der Zentralvorstand einstimmig die Entschädigung für Einsätze im Status „alerte générale“ zu seiner Priorität zu machen und alle dafür nötigen Schritte zu unternehmen.

## 12) Verschiedenes

### Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats des CGDIS vom 18.02.2020, einige wichtige Punkte hier aufgeführt:

- Probleme beim Bau einer neuen Kaserne in Esch/Alzette (PAG)
- Marc Mamer präsentiert den Delegierten, mit Genehmigung von Paul Schroeder, die neue Version des PNOSS. Er bittet die Delegierten diese Informationen vertraulich zu behandeln.

# EINSATZFAHRZEUGE

## CIS WEISWAMPACH LFA 1



Nach einer öffentlichen Ausschreibung im Jahre 2019, bei der 14 Fahrzeuge ausgeschrieben wurden, unter ihnen 6 HLF, 6 LF und 2 LFA, werden in dieser Zeitung die beiden Löschfahrzeuge LFA mit Allradantrieb und Einzelradbereifung an der Hinterachse der Interventionszentren Weiswampach und Befort vorgestellt.

### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Mercedes- Benz
<b>Modell:</b>	1 430 Atego
<b>Maße:</b>	Länge: 7 300 mm    Breite: 2 500 mm    Höhe: 3 370 mm
<b>Eigengewicht:</b>	9 450 kg
<b>Gesamtgewicht:</b>	13 500 kg
<b>Hubraum:</b>	7 698 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	220 kW
<b>Inhalt Kraftstoffbehälters:</b>	125 l
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel
<b>Auslieferung:</b>	Ab Werk Ziegler (Giengen/Brenz; Baden-Württemberg)



### Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch die Firma Ziegler

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1200 l (reell 1300 l)

Inhalt des Schaummittelbehälters: 120 l Class A Schaummittel

## Feuerlöschkreiselpumpe:



<b>Typ:</b>	EN 1028- FPN 10-3000- 1 HL
<b>Nennförderstrom:</b>	3 000 l/Min
<b>Nennförderdruck:</b>	10 bar
<b>Nennzahl:</b>	min-1: 3 850
<b>i Pumpengetriebe ip:</b>	1:1
<b>Grenzdruck:</b>	pa lim bar: 17
<b>Entlüftungspumpe:</b>	Trokomat ( Trockenkolbenentlüftungspumpe)

## Schaummittelzumischanlage :

<b>Typ:</b>	DZA 4 / 0,2-3,0
<b>Nennförderstrom:</b>	Qn l/min : 40
<b>Nennförderdruck :</b>	10 bar

Unter der vorderen Stoßstange befindet sich ein aus 8 Düsen bestehender Sprühbalken mit rechts in Fahrtrichtung angeschlossener D-Kupplung

In der Mitte des Fahrzeugs hinter der Mannschaftskabine befindet sich ein 6 m ab Boden elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED-Scheinwerfer

Unter dem Motor ist eine Stahlplatte fixiert welche als Unterfahrschutz dient. Diese verhindert eine Beschädigung der Unterseite des Fahrzeugs bei Bodenkontakt in unebenem Gelände. Diese Stahlplatte wurde bei der Firma F & B Nutzfahrzeug-Technik GmbH in Hagenbach – Deutschland fixiert. Zum Selbstschutz des Fahrzeugs ist in jedem Radkasten eine Sprühdüse zum Schutz der Reifen bei Vegetationsbränden installiert welche aus dem Fahrerhaus nach Bedarf in Betrieb genommen werden kann.



## Beladung:

### Linke Fahrzeugseite:



- Geräteraum G1**
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 2 Schnitzschutzhosen  | 1 Abgasschlauch          |
| 2 Festpunktketten   | 1 Rettungsbrett          |
| 4 Zurrgurte   | 1 Zubehör Rettungsbrett  |
| 1 Säbelsäge   | 1 Kopffixierbrett        |
| 1 Zubehörset  | 1 Verkehrsunfallwerkzeug |
| 2 Schutzbrillen   | 1 Satz Kanthölzer        |
| 1 Motorsäge Stihl MS 362 C  |                          |
| 1 Ersatzkette   |                          |
| 3 Spaltkeile  |                          |
| 1 Kombikanister   |                          |
| 1 Drucklüfter von BIG Modell HP 18 mit Honda GX 200 Verbrennungsmotor |                          |
| 1 Faltbehälter 5000 l Fassungsvermögen                                |                          |

**Auf Auszug:**

- 1 CO<sub>2</sub>- Löscher 5kg, 1 Pulverlöscher 12 kg ABC Pulver,  
1 Metallbrandlöscher 12 kg D- Pulver, 1 Branddecke



- Geräteraum G3**
- 10 Druckschläuche B-20  
2 Auffangsysteme

**Am Gerätebrett:**

- 1 Bolzenschneider  
1 Bügelsäge  
1 Vorschlaghammer  
1 Paar Schachthaken  
2 Fire Axe  
1 Halligantool mit Schneidklaue



- Geräteraum G5**
- |   |   |
|---|---|
| 2 Absperrorgane C                                 | <b>in 2 Ablagen :</b>                           |
| 2 Absperrorgane B                                 | 2 Schlauchpakete mit je 2 Seilschlauchhalter    |
| 1 Verteiler                                       | <b>2 Taschen mit je :</b> 2 Druckschläuche D-20 |
| 1 Druckschlauch C-20                              | 1 Hohlstrahlrohr                                |
| 4 Schlauchtragekörbe mit je 2 Druckschläuche C-20 | 1 Übergangsstück C-D                            |
| 1 Rauchverschluss                                 |   |
| 3 Druckschläuche B-20                             |   |
| 1 Monitor   |   |



**Geräteräume rechte Seite**



### Geräteraum G2



- 1 Abschleppschiene
- 4 Schäkel

#### Auf Schwenkwand:

- 2 Rundschielen
- 1 Flutlichtbrücke mit 2 Flutlichtstrahler
- 1 Sturmverspannung
- 1 Deltabox
- 1 Arbeitsstellenbeleuchtung
- 1 Tauchpumpe Mast TP 4-1
- 2 Leitungsroller
- 1 Ausgießer

- 2 Radkeile
- 2 Mulden

#### Hinter Schwenkwand:

- 1 Stativ
- 1 Abdeckplane
- 1 Multifunktionswanne
- 2 FI- Schalter
- 2 Schachtabdeckungen
- 1 Gerätesatz Absturzsicherung
- 2 Schaumstoffdichtungsplatten

- 1 Kanister 10 l
- 1 Abgasschlauch
- 1 Bordwerkzeug
- 1 Kippstange
- 1 Wagenheber

- 2 Einreißhaken
- 4 Schneeketten

#### Auf Schwenklager:

- 1 Stromerzeuger Eisemann BSKA 6,5 kVA

### Geräteraum G4



- 2 Stossbesen,
- 2 Sandschaufeln,
- 1 Alu Koffer mit
- 3 Blitzleuchten,
- 1 Absperrband 500 m in Abrollkarton
- 1 Akku-Schlagschrauber
- 1 Akku-Winkelschleifer
- 4 Schutzbrillen
- 2 Kanister mit Ölbindemittel

- 1 Alu- Koffer mit Dichtungssatz
- 1 Alu- Koffer Feuerwehr-Werkzeug
- 1 Alu-Koffer Schornsteinwerkzeug
- 1 Notfallkofferpumpe Milwaukee

#### Auf Auszug:

- 6 Verkehrsleitkegel,
- 3 Faltsignale,
- 3 Blitzstableuchten

### Geräteraum G6



- 2 Ansaugschläuche
- Alu Kasten mit 2 Löschrucksäcken
- 2 Systemtrenner
- 1 Kanister 20 l mit Reinigungsmittel für Bodensprühanlage

#### Im Buchtenfach :

- 2 Druckschläuche C42-20
- 1 Hohlstrahlrohr C
- 1 Verteiler mit 1 B-Druckschlauch 20
- 2 Druckschläuche D-20
- 1 Übergangsstück A125- A110

#### Auf Gerätebrett :

- 2 Kombinationsschaumrohre
- 1 Zumischer
- 1 Hohlstrahlrohr C
- 1 Hohlstrahlrohr D
- 1 Standrohr NW 80
- 1 Übergangsstück für Standrohr (B-C)
- 1 Schlüssel B mit Ratsche
- 1 Schlüssel C
- 1 Hausanschlussschlüssel
- 2 Übergangsstücke B-C
- 1 Übergangsstück C-D
- 1 Übergangsstück D
- 1 Clean-Board

**Dachbeladung:**

**Links im Dachkasten:** 4 Saugschläuche A      1 Dunghacke      2 Wasserschieber  
 1 Saugkorb A      1 Dunggabel      4 Feuerpatschen  
 1 Drahtschutzkorb      1 Spaten  
 1 Saugschlauch B      1 Wiedehopfhacke  
 4 Schlauchbrücken      2 Waldbrandtools

**Im Dachkasten rechts:** 1 Korbtrage  
 1 Steckleiterverbindungsteil

**Beladung Heck** 2 Druckschläuche B75-5  
 2 Kupplungsschlüssel ABC  
 1 Kupplungsschlüssen A 125  
 1 Sammelstück  
 2 Mehrzweckkleinen  
 3 Kupplungsschlüssel ABC



**Beladung Fahrerhaus:**

**Fahrerraum:** 3 Handsprechfunkgeräte, 1 Einsatzleuchte,      1 Handscheinwerfer  
**In Türablagen:** 2 Warnwesten,      1 Karton Infektionshandschuhe



**Mannschaftsraum:** 4 Pressluftatmer,  
 6 Paar Handschuhe,  
 1 Sicherungstrupptasche,  
 6 Kombifilter,  
 6 Waldbrandmasken,  
 2 Wärmebildkameras Bullard QXT,  
 1 Checkbox,  
 mehrere Einsatzkleidungen,  
 2 Einsatzleuchten,  
 2 Infektionshandschuhspender,  
 1 Tragetuch,

**In Türablagen:** 4 Warnwesten,

6 Chemieschutzanzüge,  
 6 Atemanschlüsse,  
 1 Defibrillator Lifepack 1000,  
 12 Feinstaubmasken,  
 1 Kühlbox,  
 1 Gasmessgerät Dräger X 5000,  
 1 Ladegerät,  
 2 Handfunkgeräte,  
 2 Fluchthauben,  
 1 Rettungsrucksack,  
 2 Krankenhausdecken  
 4 Feuerwehreinen



## CIS BEAUFORT (BEFORT)



Ein identisches Fahrzeug vom Typ LFA 1 wurde an das Rettungszentrum in Befort ausgeliefert.



Ein letztes gemeinsames Foto des alten Unimog Tanklöschfahrzeugs TLF 2000 aus dem Jahre 1995 mit seinem Nachfolger vor Burg Befort

## GRUPE D'INTERVENTION PSYCHOLOGIQUE DES CGDIS VOLKSWAGEN MULTIVAN



1997 wurde diese Gruppe gegründet und zählt heute ca. 60 Mitglieder. Diese Gruppe kümmert sich um die hinterbliebenen Familienmitglieder durch psychologische Hilfe und Betreuung in der akuten Phase nach tödlichen Unfällen. Dieses Jahr wurde ein neues Dienstfahrzeug in Betrieb genommen.

### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Volkswagen	
<b>Modell:</b>	Multivan Allradantrieb	
<b>Eigengewicht:</b>	2 275 kg	
<b>Gesamtgewicht:</b>	3 080 kg	
<b>Gesamtgewicht</b>	mit Anhänger: 5 300 kg	
<b>Anhänger selbst:</b>	Ungebremst 750 kg	Gebremst: 2 500 kg
<b>Sitzplätze:</b>	Vorne 2	Hinten 5
<b>Hubraum:</b>	1 968 cm <sup>3</sup>	
<b>Leistung:</b>	110 kW	
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel	



### Beladung:

Im Heck des Fahrzeugs befindet sich eine ausziehbare Alu-Schublade. Hierin sind gelagert: Mehrere Warn- und Erkennungswesten (chasuble), Schutzhandschuhe in Kartons, Sterilium Desinfektionslösung, Alu-Koffer mit Material für Großschadensunfälle.

Über der Schublade befinden sich auf der Heckablage 2 PAX Rucksäcke. Es handelt sich hierbei um einen handelsüblichen Erste Hilfe Rucksack (normale Ausführung), der zweite Rucksack enthält die persönlichen Sachen des Einsatzleiters ( Laptop, Flyer, usw. )

Die Inneneinrichtung wurde von der Firma Walter Bösenberg aus Hannover- Deutschland ausgeführt.

Der Mittelraum kann als Besprechungsraum mit Arbeitstisch und Sitzplätze für 5 Personen genutzt werden.

## CIS SANDWEILER

2 neue Fahrzeuge wurden beim CIS Sandweiler in Betrieb genommen. Eines dieser Fahrzeuge vor nicht allzu langer Zeit. Es handelt sich hierbei um ein Tanklöschfahrzeug der Flughafenfeuerwehr. Das zweite Fahrzeug, ein Wechsellader mit geschlossenem Container ist bereits seit 2019 im Einsatz, wurde vom CGDIS übernommen, wurde aber noch nicht beklebt.

### LFA 2-1



### Daten:

<b>Hersteller:</b>	MAN - Deutschland		
<b>Modell:</b>	LE 18.280		
<b>Maße:</b>	Länge : 7500 mm	Breite: 2450 mm	Höhe: 3150 mm
<b>Eigengewicht:</b>	10 700 kg		
<b>Gesamtgewicht:</b>	18 000 kg		
<b>Hubraum:</b>	6 871 cm <sup>3</sup>		
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel		
<b>Sitzplätze:</b>	Vorne: 2	Hinten 5	



### Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch Rosenbauer aus Leonding in Österreich

Inhalt des Löschwasserbehälters : 3 000 l

Inhalt des Schaummittelbehälters: 400 l Mehrbereichsschaummittel (Zumischung einstellbar von 3-6%)

#### Feuerlöschkreiselpumpe :

Modell NH 30

#### Niederdruckbereich:

Nennfördermenge: 2400 l/min

Nennförderhöhe: 10 bar

Nennzahl: 3850 1/min

#### Hochdruckbereich:

Nennfördermenge: 250 l/min

Nennförderhöhe : 40 bar

Nennzahl: 3790 1/min

Übersetzung des Pumpengetriebes: 38:23

#### Entlüftungspumpe:

Doppelkolbenentlüftungspumpe mit konzentrisch angeordneten Ventilen

#### Schnellangriffseinrichtung:

Im Heck über der Pumpe: 30 m formbeständiger Schlauch S 32 für Niederdruck

Rechte Fahrzeugseite Geräteraum G6 oben : 50 m formbeständiger Schlauch DN 25 für Hochdruck

#### Frontmonitor:

Modell: Rosenbauer RM 8E

Leistung: Durchflussmenge: 1000 l/min bei 10 bar Ausgangsdruck

Wurfweite: 42 m bei Vollstrahl 25 m bei Sprühstrahl

Werferarbeitsbereich: Vertikal: - 30° bis + 70° Horizontal : 180°

#### Frontseilwinde:

Modell: Rotzler HZ 051

Seillänge: 65 m

Seildurchmesser: 13 mm

Maximale Zugkraft 1. Lage : 60 kN

Nennzugkraft 1. Lage: 50 kN

#### Lichtmast :

Elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast (6m ab Boden ) mit 4 Flutlichtstrahlern à 1000 Watt

## Beladung

<b>Fahrerraum:</b>	Fahrerkabine	Handfunkgerät Rot Motorola Modell MTP 850 S 1
	Handfunkgerät Schwarz Motorola Modell MTP 850 S 1	
	Explosimeter BW Gas Alert Quattro 1	Rettungsschere (Gurt+Glas) 1
	Warnweste 2	Fernbedienung CIS 1
	Fernbedienung Gemeinde 1	Weste Sektionschef 1
<b>Mannschaftskabine</b>	Handfunkgerät Schwarz Motorola MTP 850 S 2	Taschenlampe 2
	Atemschutzgerät MSA mit Composite Flasche 6,8 l - 300 bar 2	Wärmebildkamera Bullard Eclipse LDX (Gerät) 1
	Atemschutzmaske 4	Fluchthaube 3
	Wärmebildkamera Bullard Eclipse LDX (Gerät) 1	Tragetuch 1
	Fluchthaube 3	Türkeil 4
	Tragetuch 1	Defibrillator ZOLL AED+ 1
	Türkeil 4	Karton Latex Handschuhe 1
	Defibrillator ZOLL AED+ 1	Warndreieck Feuerwehr 1
	Karton Latex Handschuhe 1	Radwechsel-Set 1
	Warndreieck Feuerwehr 1	Umlenkrolle 1
	Radwechsel-Set 1	Schnittschutzhose 2
	Umlenkrolle 1	Patiententrage 1
	Schnittschutzhose 2	Filterkoffer (7 ABEK-Filter + 4 Cagoulle)
	Patiententrage 1	Akku-Scheinwerfer ELC Lightning Concept K-Lite Power Pack 1
	Filterkoffer (7 ABEK-Filter + 4 Cagoulle)	
	Akku-Scheinwerfer ELC Lightning Concept K-Lite Power Pack 1	

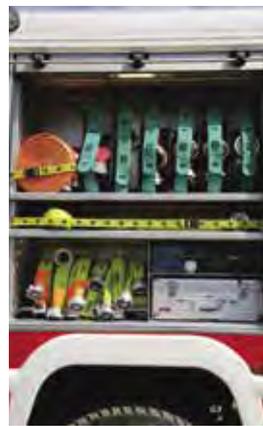
## Geräteräume linke Fahrzeugseite



<b>Geräteraum G1</b>	Bolzenschneider 1
	Vorschlaghammer 1
	Hammer 2
	Brecheisen 1
	Holzaxt 1
	Halligan-Tool 1
	Multitool Groß 1
	Multitool Klein 1
	Atemschutzgerät 2
	Plane 2
	Löschrucksack 19 l Inhalt 2
	Einreißhaken 1
	Schaufel 2
	Besen 2
	Ölbindemittel 1
	Stab Pack 4
	Schleifkorbtrage 1
	Elektrolüfter Ramfan the Force Modell EF 390 H
	Turbo Ventilator 230 V 1,7 kW 34 kg 1
	Kabeltrommel 1
	Türöffnungs-Angel 1



**Geräteraum G3** B-Schläuche 6  
 C-Schläuche 6  
 D-Schläuche 10  
 Schlauchpaket 1  
 Decke 1  
 Elektrofräse Bosch Modell GGS 27 LC – 600 Watt  
 1 Ziehfix Koffer



**Geräteraum G5** Arbeitsleinen 3 Schlauchhalter 6  
 Schlauchbinder 7 C-Hohlstrahlrohr 2  
 Hydroschild 1 Schlauchkrümmer 1  
 C-Absperrventil 2 B-Absperrventil 2  
 Sammelstück 1 Hydranten Schlüssel 1  
 Übergangsstück B-C 3 Übergangsstück A-B 1  
 Schaumzumischer 1 Schaumschläuche 2  
 Kupplungsschlüssel 4 Kombischaumrohr 1  
 Mobiler Rauchverschluss 1 C-Schlauchkörbe 3  
 Schnellangriffsverteiler 1



**Geräteraum Heck** 5m Zubringerschlauch 1  
 Normaldruck Schnellangriff 1  
**Dachbeladung :**  
 Feuerpatsche 1  
 Alu- Steckleiter (4-teilig) 1



### Geräteräume linke Fahrzeugseite



**Geräteraum G2** 80er Standrohr 1  
 50er Standrohr 1  
 Unterflurhydranten Schlüssel 1  
 Kanalhacken 1  
 Schachthacken 1  
 Verkehrskegel Klein 3  
 Warnleuchten 2  
 Kabeltrommel 2  
 Schlauchbrücken 2  
 Arbeitsleine 1  
 Verteilersteckdose 1



Absperrband 1  
 Spineboard 1  
 Schaufeltrage 1  
 KED 1  
 Zubehörkoffer Immobilisation 1  
 Stromerzeuger Rosenbauer MAG 11 kVA 1  
 Tauchpumpe Mast Modell TP 4-1 1  
 Flutlichtstrahler à 1000 Watt 2  
 Stativ mit Aufnahmebrücke 1

**Geräteraum G4**

Teddybär für Kinder 2  
 Einmaldecke 2  
 Spanngurte 2  
 Schäkel 6,5t 4  
 Rundschnlinge 2t 2  
 D-Schläuche 5  
 D-Verteiler 1  
 Kamin Set 1  
 Airbag-Sicherung 1  
 Stichsäge Milwaukee 1  
 12kg ABC Pulver Feuerlöscher 1

Tyvek 2  
 I3-Set 4  
 Schäkel 12t 1  
 Rundschnlinge 5t 1  
 Rundschnlinge 1t 2  
 D-Lanzen 3  
 Löschdecke 2  
 Verkehrskegel Groß 3  
 Glasmanagement-Koffer 1  
 Handwerkzeug-Koffer 1  
 5kg CO2 Feuerlöscher 1



**Geräteraum G6**

Hochdruckschnellangriff 1  
 Motorsäge Stihl 044 1  
 Benzin/Öl- Kanister 1  
 Belüfter mit Benzinmotorantrieb  
 Modell Leader Turbo Hurricane MT 236 und Antrieb Briggs /Stratton 5,5 HP  
 Benzinkanister 1  
 Übergangsstück B-C 1  
 Schaumauflauf 1  
 Schnellangriffsverteiler 1



**WECHSELLADERFAHRZEUG (WLF)**



Dieses Fahrzeug übernahm die Feuerwehr Sandweiler von der Gemeindeverwaltung. Zwischenzeitlich besitzt das Fahrzeug die neue Immatrikulationsnummer CG2065 des CGDIS. Die Neubelebung wurde bis dato noch nicht vorgenommen. Beim CGDIS wird das Fahrzeug als MZF geführt.

### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Mercedes-Benz
<b>Modell:</b>	Atego 318
<b>Maße:</b>	Länge: 6 350 mm    Breite: 2 500 mm    Höhe: 3 700 mm
<b>Eigengewicht:</b>	5 550 kg
<b>Gesamtgewicht:</b>	13 500 kg
<b>Hubraum:</b>	4 250 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	130 kW
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel

### Hebehaken:

<b>Hersteller:</b>	Hersteller: Polybenne Guima aus Caussade- Frankreich
<b>Modell:</b>	BG 8
<b>Hebekraft:</b>	8 t
<b>Höchstdruck:</b>	230 bar



### Abrollbehälter:

Dieser Container wurde bei Carrosserie Roemen aus Kehlen aufgebaut.

Maße: Länge: 4260 mm    Breite: 2540 mm    Höhe: 3600 mm

Heckseitig rechts befindet sich eine Tür. Unter dieser Tür im Boden des Abrollbehälters integriert befindet sich eine ausziehbare Leiter. Diese ermöglicht das Betreten des auf dem Fahrzeug aufgesetzten Containers.



Über die klappbare Hecktür kann nach Absetzen des Containers die bequeme Ladung der Rollwagen vorgenommen werden.



13 Rollcontainer stehen zur Verfügung und werden je nach Einsatzart im Container mitgeführt :  
3 Richtlinien werden berücksichtigt:

#### A) Brandbekämpfung

- 1 Rollcontainer mit Tragkraftspritze, wasserführenden Armaturen, Saugschläuchen
- 2 Rollcontainer mit Druckschläuchen

#### B) Dekontamination Atemschutzträger nach Brandeinsätzen : Schwarz-Weiss Trennung

**6 Rollcontainer stehen zur Verfügung :**

- 1 Rollcontainer mit Zelt
- 1 Rollcontainer mit Bänken und Tischen samt Zubehör
- 1 Rollcontainer mit Waschbecken, Seife, Desinfektionsmittel
- 1 Rollcontainer mit Ersatzkleidung
- 2 Rollcontainer für verschmutzte Kleidung

Der leere Container wird als trockener Raum benutzt. Eine rote Gardine wird über eine am Dach des Containers befestigte Schiene bis zum Heck gezogen und teilt den Innenraum in 2 Hälften. Hier können die Einsatzkräfte ihre schmutzige Kleidung ablegen und saubere, trockene Kleidung anziehen. Der Raum wird durch eine elektrische Heizung erwärmt (Betrieb über 24 Volt vom Fahrzeug) In absehbarer Zeit wird ein 230 Volt Stecker installiert und ermöglicht so den Betrieb einer 230 Volt Heizung.. Ferner können die Einsatzkräfte sich mit Getränken und leichter Kost stärken.

#### C) Technische Hilfeleistung

- 1 Rollcontainer mit Pumpen (Überschwemmung)
- 1 Rollcontainer mit Umweltschutzmaterial
- 1 Rollcontainer mit Greifzug und Unterlegematerial(Holzbohlen, Kallen usw.)
- 1 Rollcontainer mit Motorsäge, Trennscheibe, Stromerzeuger, Dachpappe, Abdeckplanen



Insgesamt können 6 Rollcontainer im Innenraum verstaut werden.



# KRANKENTRANSPORT UND RETTUNGSDIENST

## TAXIS & AMBULANCES PASCOAL AUS HÜNCHERINGEN

Ein neuer Krankenwagen wurden in Betrieb genommen sowie ein zweites Fahrzeug komplett überholt und neu lackiert.

### VOLKSWAGEN CRAFTER



#### Daten:

<b>Eigengewicht:</b>	3 060 kg		
<b>Gesamtgewicht:</b>	3 500 kg		
<b>Maße:</b>	Länge: 5 968mm	Breite: 2 040 mm	Höhe: 2 770 mm
<b>Hubraum:</b>	1 968 cm <sup>3</sup>		
<b>Leistung:</b>	130 kW		
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel		

Die Inneneinrichtung wurde bei der Firma Futurvida aus Albergaria-A-Velha – Portugal ausgeführt



### VOLKSWAGEN TRANSPORTER

Dieses Fahrzeug steht bereits einige Jahre im Einsatz, wurde jetzt komplett überholt, mit neuem Motor versehen und neu lackiert. Die Inneneinrichtung bei diesem Fahrzeug wurde von Ambulanzmobile aus Schönebeck (Elbe) – Deutschland ausgeführt.



### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Volkswagen
<b>Modell:</b>	Transporter T5
<b>Eigengewicht:</b>	2 450 kg
<b>Gesamtgewicht :</b>	3 200 kg
<b>Hubraum:</b>	1 896 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	75 kW
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel



## TAXIS-AMBULANCES LOPES AUS DIEKIRCH & ETTTELBRUCK

Im Jahre 2020 stellte die Firma Lopes diesen neuen Krankenwagen in Dienst.

### FIAT DOBLO



### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Fiat
<b>Modell:</b>	Doblo
<b>Eigengewicht:</b>	1960 kg
<b>Gesamtgewicht:</b>	2505 kg
<b>Hubraum:</b>	1598 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	88 kW
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel

Hochdach und Innenaufbau wurde von der Firma Auto Ribeiro aus Canelas in Portugal ausgeführt.



## AMBULANCES TAXIS WINANDY (ATW) AUS MERSCH

3 baugleiche Rettungswagen wurden von der Firma ATW in Betrieb genommen

### MERCEDES-BENZ SPRINTER



#### Daten:

<b>Hersteller:</b>	Mercedes-Benz		
<b>Modell:</b>	Sprinter		
<b>Maße:</b>	Länge: 6 005 mm	Breite: 2 090 mm	Höhe: 2 710 mm
<b>Eigengewicht:</b>	2 990 kg		
<b>Gesamtgewicht:</b>	3 500 kg		
<b>Hubraum:</b>	2 143 cm <sup>3</sup>		
<b>Leistung:</b>	105 kW		
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel		

Die Inneneinrichtung erfolgte bei der Firma Baus aus Lysomice-Torun in Polen



Brausch Raymond

